



IN MEMORIAM



A Marianne Peronard Thierry, Luis Miranda Esquerre y Lil Marta Arrieta Arvilla nuestro agradecimiento por la incansable labor desplegada en el ámbito académico y el recuerdo imborrable de los gratos y productivos momentos compartidos en nuestros Congresos.

MARIANNE PERONARD THIERRY



Hija de los académicos de la Universidad Católica de Valparaíso, Kay Peronard y Anita Thierry, nació en Valparaíso el 13 de diciembre de 1932 y fallece en abril de 2016.

En 1956 egresó de Pedagogía en Inglés en la Universidad de Chile, y en 1979, en la misma Casa de Estudios, realizó un doctorado en Filosofía, con mención en Filología Romana.

A la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (PUC) ingresó como profesora en 1959, dictando la asignatura Morfosintaxis del Inglés. Junto al académico Luis Gómez Macker, desarrolló una serie de estudios en psicolingüística y sociolingüística.

Años más tarde creó el Doctorado en Lingüística en la misma universidad, en el que formó con su rigor y generosidad habitual a numerosos discípulos. En esa institución también se desempeñó como miembro del Consejo Superior, vicedecana de la Facultad de Filosofía y Educación, directora del Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje, y directora fundadora de la carrera de Periodismo.

Asimismo, fue miembro de número de la Academia Chilena de la Lengua y miembro correspondiente de la Real Academia Española, y en 2002 fue galardonada con la Orden al Mérito Docente y Cultural Gabriela Mistral, en calidad de Gran Comendador. En 2007 fue designada Doctora Scientiae et Honoris Causa por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Fundadora junto con la Dra. María Cristina Martínez y la Dra. Elvira Narvaja de Arnoux de la Cátedra UNESCO para la Lectura la Escritura en América Latina.

DR. LUIS MIRANDA ESQUERRE



Director de la Sede Principal de la Cátedra UNSCO en Perú. Destacado lingüista, Profesor Emérito de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos y Profesor Principal de la Universidad Ricardo Palma.

Estudioso de los temas gramaticales planteó insistentemente la importancia de considerarlos al analizar los procesos de lectura y escritura. Se refirió a esta necesaria articulación, atendiendo a la problemática pedagógica, en sus diversas presentaciones en los congresos de la cátedra, en los que siempre colaboró con entusiasmo. Dictó

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 3 (5)

numerosos cursos y seminarios de postgrado en su especialidad. Entre sus obras destacamos: *El castellano andino. Contacto de lenguas, migración e ideología; Semántica estructural (lexemática); El problema de la enseñanza del español en el Perú “Elena Figueroa de Amorós”;* *Introducción a la lingüística del texto; Curso de lingüística general.*

LIL MARTHA ARRIETA ARVILLA



Lil Martha Arrieta, joven investigadora adscrita a la línea de investigación en Análisis del discurso y argumentación del Grupo de investigación **en Textualidad y Cognición en Lectura y Escritura (GITECLE)** de la Universidad del Valle, Colombia. Había realizado estudios de pregrado en Lingüística y Literatura en la Universidad de Cartagena y en el 2009 obtuvo el título de Magister en Lingüística y Español en la Universidad del Valle con una tesis sobre Discurso político titulada *La construcción del Ethos en el discurso del presidente de Colombia, Álvaro Uribe Vélez, sobre el conflicto armado desde la política de seguridad democrática* dirigida por la Dra María Cristina Martínez Solís.

En 2010 inició su carrera de docente universitaria y desde el 2011 se desempeñaba como docente nombrada de los seminarios *de Análisis del Discurso, Metodología de la Investigación Lingüística y Taller de Argumentación* en el programa de Lingüística y Literatura de la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad de Cartagena. En poco tiempo realizó varias actividades y fomentó las publicaciones.

Formó parte del equipo que hizo posible la realización del Congreso Nacional de la Cátedra UNESCO para la Lectura y la Escritura en la Universidad de Cartagena. Organizó y orientó la línea de investigación sobre prácticas de lectura y escritura en la misma universidad. Se destacó siempre por su rigor académico e investigativo, por su actitud ética hacia su entorno y su compromiso con la calidad de la educación y la formación de los jóvenes.